



Français au verso

April
&
May
2021

Info Métis

Municipal Newsletter and Community Info

www.ville.metis-sur-mer.qc.ca www.facebook.com/Metissurmer

What's Up with Your CLD?



NEW PROJECT: Bird Observatory and Community Bikes in sight!

Remember the pre-Covid participatory budget announcement? Well, it's confirmed, the CLD's project has been chosen! **Thank you to the Ville de Métis-sur-Mer and the selection committee for putting their trust in us!** Now, we just have to see how Covid will let us proceed with the project and in what timeframe. I'll have more details in the next edition of the Info-Métis, but basically, you can expect to see a **Bird and Marine Mammal Observatory** on Beach Street, with a **commercial telescope**. Bilingual interpretive panels will be prepared with the kids from our schools, under the supervision of Prof. Laura McKinnon, to showcase various species that can be seen on site, including the colony of razorbills (*Alca torda*) that comes back to see us every year, and to promote their protection! In addition, **community bikes** will be made available (free of charge) in town and on Lighthouse Road! Stay tuned!



Table of Contents

Heritage LSL & Library	2	Youth	11	For Sale	15
Activities	6	Acknowledgements	12	Community Services	15
Health	10	Job Offers	13	Our Entrepreneurs	17
				Municipal Affairs	18



HERITAGE
Lower Saint Lawrence
Bas-Saint-Laurent

www.heritagelsl.ca | www.facebook.com/heritagelsl

Next deadline: May 15th

Contact Marie-Claude Giroux at 418 936-3239 #223
or by email at mcgiroux@heritagelsl.ca

If you would like to receive the Info Métis via email,
please just ask!



Our Library and Archival services are open!

Library Services Schedule:

Mondays from 9:30 to 12:30
Wednesdays from 1:30 to 4:30
Fridays from 1:30 to 4:30

Archival Services Schedule:

Monday to Friday 8:30 to 11:30 and 1 to 4

In order to ensure the health and safety of our staff and users new procedures, respecting the health standards, have been implemented.

Concerning library services:

All requests will be handled either over the phone 418-936-3239, ext.224 or via email library.Metis@heritagels.ca and, for now, there will be no physical access to the library.

Book returns:

- We have a return box available for you to drop off your books at any time.

Book loans:

- Please contact us by phone or via email if you wish to borrow books.
- Once your order is placed and processed, we will contact you to schedule a time window for your books to be picked up.
- Your books will be put in a paper bag and placed outside for you to take and enjoy.

**Please note all books are placed in a 3 day quarantine before being handled or borrowed out again.*

Our book collection can be consulted online at ibistro-bsl.reseaubiblio.ca (Métis library number is 109). Also, all Réseau BIBLIO-BSL public library members also get access to free regional eBook loans through prenumerique.ca.

If you need help finding books or need any other information we are just a phone call away.

Concerning Archival Services:

If you would like Historical information or have stuff you would like to share about your family history please contact Pam at 418-936-3239 ext 221 or via email pandersson@heritagels.ca. The same procedures apply for the historical documents.

Looking forward to serving you!

130, rue Principale, Métis-sur-Mer

NOTICE

Given the current provincial measures concerning the COVID-19 situation, please note that Heritage Lower Saint Lawrence offices and libraries remain closed to the public.

In an effort to assure the health and safety of all our staff, volunteers and library members, we are taking the time necessary before a future decision is made to reopen.

Our friendly and helpful staff members are still diligently at their posts, but still from a distance. Please do not hesitate to contact us by phone (418-936-3239) or email (info@heritagelsl.ca) for help accessing information and services in English.

However, you can participate in our virtual activities!

Thank you for your understanding and patience.

Be safe!

HAPPY EASTER

Our offices and the library will be closed on April 2nd and April 5th.

****Please note that we will also be closed on Monday, May 24th for National Patriots' Day.**

LIBRARY NEWS

Discover the collection of award-winning books - "La Contagion Lecture"

The collection "La Contagion Lecture", a series of award-winning books, is available for loan to all members of the Métis-sur-Mer Library until August 23, 2021.

This collection, including 26 titles -in French-, aims to raise awareness of the various literary prizes and the books that have received them. You will discover the 2018 and 2019 recipients of the Goncourt and Fémina awards, booksellers from Quebec and outside Quebec, in the City of Rimouski, the Prix St-Pacôme, and many others.

The collection, provided by the Réseau Biblio du BSL, is made up of novels, poems, fiction books and much more!

Contact your library for more details at: 418-936-3239, ext. 224

New Ebooks titles are available

Your library is currently working at increasing its electronic book collection that can be read on a variety of devices including computer, Ereader, smartphone or tablet.

Over 8,000 titles in French are currently available to members of the Réseau Biblio du Bas-Saint-Laurent and recently, a hundred or so titles in English were added to the existing collection.

To access and browse the Ebook collection:

reseaubibliosl.prenumerique.ca/resources



Here are a few suggestions of these news Ebooks added to the English collection:

PETER MANSBRIDGE
with MARK BULGUTCH

**EXTRAORDINARY
CANADIANS**

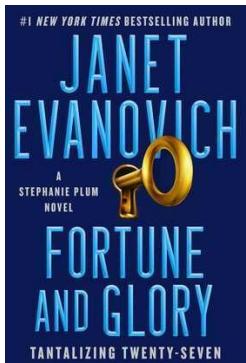


STORIES FROM THE
HEART OF OUR NATION

Extraordinary Canadians, Peter Mansbridge, Mark Bulgutch

(Anthologies générales, 2020)

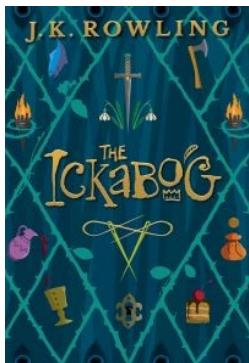
Featuring voices from all walks of life: advocates, politicians, doctors, veterans, immigrants, business leaders, and more, this collection gets to the heart of what it means to be Canadian. These stories will change the way you see your country and make you fall in love with Canada all over again.



Fortune and Glory, Janet Evanovich

(Roman policier et humoristique, 2020)

The twenty-seventh entry in the #1 New York Times bestselling series isn't just the biggest case of Stephanie Plum's career. It's the adventure of a lifetime. When Stephanie's beloved Grandma Mazur's new husband died on their wedding night, the only thing he left her was a beat-up old easy chair...and the keys to a life-changing fortune.



The Ickabog, J. K. Rowling

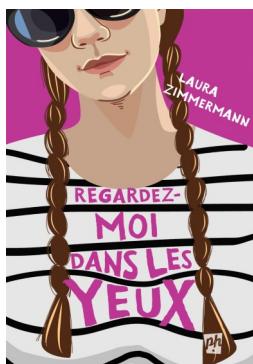
(Fiction jeunesse, 2020)

Featuring full-colour illustrations by children from across the United States and Canada, this original fairy tale from one of the world's most celebrated storytellers will captivate readers of all ages.

Here are a few suggestions of the French Ebooks currently available:

Les grands oubliés - Repenser les soins de nos aînés, André Picard
(santé, soins, 2021)

Dans cet ouvrage cinglant, mais nécessaire, André Picard met en lumière les réalités vécues dans la majorité des résidences pour personnes âgées au pays et les défaillances qu'on a trop longtemps ignorées. Il propose aussi des pistes de solution en allant puiser parmi les meilleures pratiques observées dans le monde. Objectif : faire mieux. Et vite.



Regardez-moi dans les yeux, Laura Zimmermann
(fiction jeunesse, 2021)

Regardez--moi dans les yeux est une histoire de maladresse et d'intensité, de papillons imaginaires et d'amis solides comme le roc. C'est l'histoire d'une fille qui sort de son coton ouaté XXL pour s'affirmer et prendre son corps et sa vie en main.



Ces chiens qui font du bien, Tika, Fox, Rocco et autres compagnons d'exception, Sophie Allard (Photographies, Collections, 2021)

(...) tous ces chiens dont Sophie Allard raconte l'histoire avec sa plume sensible ont en commun d'avoir à jamais changé la vie de ceux qui les entourent, toujours pour le mieux. Enrichis par les superbes clichés de la photographe animalière Chantal Levesque, les récits sont entrecoupés de « clins d'œil canins », de courts textes qui feront la joie de ceux qui veulent tout savoir sur ces précieux animaux de compagnie.

Biblio-Aidants - A free information service for caregivers - biblioaidants.ca

Mental Health Diabetes ...Bereavement ...Autism Spectrum Disorder ...

Biblio-Aidants consists of a series of 15 thematic booklets that inform caregivers about various illnesses as well as the issues that they face. Each booklet provides a list of organizations, a selection of relevant websites, as well as reading and film suggestions. All information in these booklets has been selected, analyzed and validated by trained librarians.

Don't hesitate to access these online resources!

To reach the Biblio-Aidants program directly, please write to: biblioaidants@abpq.ca.



VIVRE NOTRE HÉRITAGE LIVE OUR HERITAGE



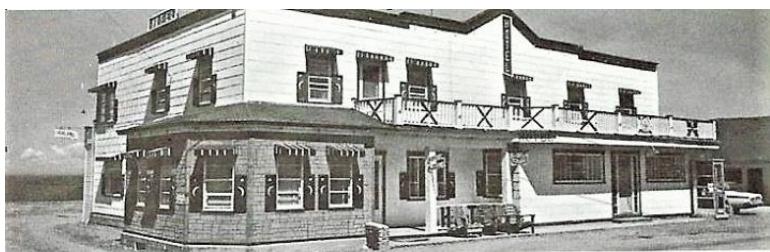
Trails – The Heydays of Hotels, Hooch, and Hockey

Continuing down the roads of our past, we'll find lots of places to stay. Needless to say, there were likely few comforts for guests (or hosts!) in the early years after Scottish, French, and other emigrants began putting down roots in the area after 1818. However, by the latter half of the 19th century, the population of Metis increased to thousands during the summer months, flocking to 10 large hotels and scores of boarding and guest houses, cottages and more. What must it have been like in the [heyday of hotels!](#)



"Metis Lodge," Metis Beach, P.Q.

An unusual feature – or lack of one – of the hotels in the Metis area was that the sale of alcohol was banned. In the latter part of the 1800s, the curé of St. Octave and Presbyterian minister of Metis joined forces in battling the evils of drink. Several known temperance advocates summered in Metis where, ironically, they rubbed shoulders with the owners of three large Canadian manufacturers of beer and alcohol. Prohibition in Quebec was very short-lived (just 1919, although municipalities made their own rules). In the United States, in contrast, prohibition was stricter and lasted longer – from 1920 to 1933. The proximity to the U.S. border made smuggling a natural. Read more about [bootleggers and turning Metis from 'dry' to 'wet'](#).



L'hôtel tel qu'on le trouvait dans les années '70.



No matter how busy the summers were – busiest especially for the many local residents who worked in the hotels or offered guests other forms of housing in Metis – the winters were a time to enjoy a little peace, although not without a little rivalry. From reminiscences of Wendy Turriff, we learn about "[The Dream Team](#)" and the Little Metis Hockey Club Team.



Mosaics – Almost there and more to come!

The mosaic stools, being done by Metis Beach School students, are ABC (all but complete). Here is a beautiful one, being tested for fit. Although snow provides a lovely background, hopefully the weather soon will be springlike, allowing the mosaics to be cemented on. In late spring, we'll post the images, names of the creators, and the stools' locations. The seats will be seen this year at three convenient places around Metis.



Adults, don't allow yourselves to be outdone! Stay tuned for news about adult mosaic-making workshops (notice to come on Facebook and e-mail) for two mosaic benches that will grace cemeteries in Metis. Members of the churches associated with the cemeteries have been discussing images for the mosaic surfaces and designs soon will be being prepared.



Decorative Arts – Pleasing and Practical

Knitting has a long and interesting history and isn't linked to any particular gender. Yarn is manipulated to create clothing and accessories for the home. The act of knitting is based on the repetition of two stitches, plain and purl (with some variations), creating a fabric by moving forwards and backwards on needles, and shaping the garment by increasing or decreasing stitches.

The traditional skill of knitting is not as popular as it once was, particularly with younger people (although there's been a pick-up in interest since COVID!). But it's still a skill that is practiced and being passed on in the traditional way. Ruby Turriff is one of these skilled knitters; she's knitted for years and annually knits a variety of coloured wool socks for her family. Living in a cold winter environment like Metis's (even sometimes into the summer!), warm clothing is needed, and Ruby's wool socks decrease the risk of frostbitten toes.



Ruby's warm, wooly socks for wild wintery, wet weather



Did you know? The earliest hand-knit socks on record dates back to third-century Egypt and have a split between the toes to be worn with sandals – they look almost modern!

Victoria & Albert Museum, 300-499 AD

Finance par le
gouvernement
du Canada

Funded by the
Government of Canada

Canada



Winter photo contest update!

Because we have had requests and the fact that we are all very comfortable at home these days; It has been decided to extend the deadline of the contest for the 2 winter categories:

My Covid Life and Winter Activities

Deadline for entries for prizes and exhibition is April 18, 2021. Winners will be announced May 1st.

Due to Covid we have had to make some changes to the list of categories so that social distancing can be maintained. The new list of categories along with the prize amounts and breakdowns are available on the Heritage Lower St Lawrence website on the Live Our Heritage tab or copies can be mailed to you by calling the Heritage office and leaving a message.

My Covid life: Community members are sharing their Quarantine Activities with us along with their photos. Below is a lovely example:

Send your entries to Micheline Williams at michew102@hotmail.com



*Recycling teacups to
make homemade
candles*

During this time of social distancing, we are thinking of ways to break isolation.

All of these activities need registration. Please contact mwinn@heritagels.ca for more information or consult our Facebook page to access the registration form.



Virtual Game Nights

Join us for an evening of fun and laughter through various favorite board games online. This is an on going activity.

Fridays, 7:30pm-9:30pm, April 23 & May 21



Virtual Tea-Time

Get together tea-time sessions with or without special themed discussions . This is an on going activity.

Thursdays, 4pm-5pm, April 8 and 22 & May 6 and 20



Wednesday, April 21, 2021

10:00-11:30 am, via ZOOM

The Expanding Role of Your Community Pharmacist

Presenter: Jean-Marc Belanger, Pharm.D., Community Pharmacist



Wednesday, May 19, 2021

10:00-11:30 am, via ZOOM

Ticks and Lyme Disease

Presenter: Kadeja Lefebvre, B.Sc., ND, Doctor of Naturopathic Medicine

As part of «Je m'expose au français d'ici» project

KASÀLÀ POETIC ART WORKSHOP

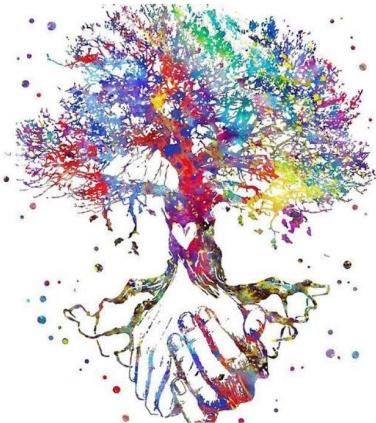
with *Elise Argouac'h*, poet and storyteller of the region



SATURDAY, APRIL 17

10 a.m. to 4 p.m.

At the Metis Beach School cafeteria (468 Beach)



Kasàlà is a poetic art form originating in the African Sub-Sahara. It is a wondrous art that celebrates humans, nature, life and their links. Learning Kasàlà provides a beautiful encounter between people, at times intimate, at times playful. For many people, it also provides a chance to learn more about themselves, to create and improve their communication skills.

In this workshop, we will be doing bodywork in the form of meditation, writing techniques and learning how to declaim Kasàlà.

The “*Je m'expose au français d'ici*” project aims to bring together the anglophone and francophone communities. By offering cultural activities in French, English language speakers have the opportunity to perfect their oral and written French in a fun and friendly environment. Its mission is also to facilitate the integration of English speaking newcomers and help them create ties to their community.

INFORMATION & REGISTRATION: Karine Berthelette Tél.: 418-318-3750 ou kberthelette@hotmail.com



Throughout Québec, people in priority groups can make **appointments to get vaccinated**. Please note that an appointment is mandatory. Please visit www.quebec.ca/en/health/health-issues/a-z/2019-coronavirus/progress-of-the-covid-19-vaccination/#c79379 to register and to access additional information in English concerning COVID-19 vaccinations such as:

- **Vaccination appointments**
- **Answers to your questions**
- **Vaccination sequence by region**
- **How to get vaccinated**
- **Instructions for the person making an appointment**
- **Priority groups for vaccination**
- **Other safety measures**
- **COVID-19 vaccines**
- **Information for people with disabilities**

If needed, you can get help by calling from 8 a.m. to 8 p.m. Monday to Friday or 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Saturday and Sunday: **1-877-644-4545** (toll-free line)

*Note: It would be possible for seasonal residents currently living outside of Quebec to receive **their 2 doses** while in the region by providing their Bas-Saint-Laurent address when booking their initial vaccination appointment.*



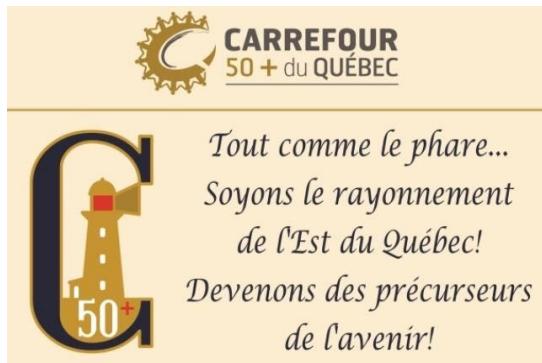
Community Gym – New Schedule!

The Green Thumb promotion continues through April and May. We have already received several beautiful plants, but to create the desired effect, we need even more. In return, we'll give you one week of free gym privileges (for you or as a gift to someone else)! (**One plant = one week, up to a maximum of one month.**) It's a win-win situation! Cleaner air for everyone who comes to the gym and a great way for you or your loved ones to try the facilities for free... before you commit! Please note that the gym schedule is based on demand. If other times would be more convenient for you, don't hesitate to talk to us about it!

	Afternoon	Evening	
Monday	3:00 – 4:30 pm	7:00 – 8:30 pm	
Wednesday	3:00 – 4:30 pm	7:00 – 8:30 pm	Entrance fee Residents: \$5/day Non-residents: \$6 (Students: \$3) Monthly membership:
Thursday		7:00 – 8:30 pm	Residents: \$30/month — Non-residents: \$35/month Students: Half price
Saturday	1:30 – 3:00 pm		First responders: free
Sunday	1:30 – 3:00 pm		

For information: **Stéphanie Pépin** at 418-936-3020 or svpepin@videotron.ca.

Equipment at your disposal: treadmills, elliptical, stationary bikes, rowing machine, multi-station weight machine, escalator, leg press, exercise balls and elastics, medicine balls and much more.



CARREFOUR 50 +

A Reminder: Don't forget to make your appointment for your vaccination against COVID-19.

Even after being vaccinated, continue to follow the safety measures: wear a mask, wash your hands, keep your distance.

Keep your morale up, and renew your energies with the coming Springtime!

" Like a lighthouse - be a beacon for the East of Quebec". Become the builders of the future.

Diane Dubé, President

Youth



Metis Beach School News



We wish to congratulate the following Expo-sciences Metis Beach School winners for their project, efforts and participation – way to go!

Elementary grades 5 and 6:

First place: Ewan Gagné-Duplisea, second place: Daren Girouard and third place: Lucy Xu

Secondary 1 and 2:

First place: Anik Tardif, second place: Thomas Wylie and third place: Éric Harwood-Jones

Secondary 3 and 4:

First place: Ariane Savard, second place: Émy Harwood-Jones and third place: Alissa-May Chislett

MBS students and staff are celebrating Health Month!

The students are being served tropical fruits once a week (on top of their daily healthy snacks), to expose them to different types of fruit. Also, the entire school is participating in the Jump Rope for Heart activities to raise funds for the Heart and Stroke Foundation.

Due to COVID, all donations can be made at:

https://secure-support.heartandstroke.ca/site/SPageServer?pagename=jfh_donate

Just choose to donate to a school and search **Metis Beach** to access our page.

Thank you for your support!

Acknowledgements



Russell Douglas Smith

February 17, 1938 - September 23, 2020

Russell Douglas Smith, best friend, love of her life and beloved husband of Barbara Smith (nee Conway), of Calgary, passed away on September 23, 2020 at the age of 82 years. Remembered for his honesty, generosity, integrity and sense of humor, this amazing man was born in Montreal, and grew up in Metis Beach, and Baie Comeau.

Russell joined the Royal Canadian Electrical and Mechanical Engineers (RCEME) in 1954 in the Corp Craftsman Apprentice program- progressing through the ranks from Craftsman Apprentice to Master Warrant Officer; offered a Commission and promoted to Lieutenant; graduating Officer Phase training top of his class; a four year posting in Lahr Germany with his family in tow; upon returning to Canada attended Senior Staff Officer College in Kingston and, shortly after completion was promoted to Major. At 37 years in the Canadian Armed Forces, Russell retired to civilian life, where his career was continued with Computing Devices of Canada (CDC) as an engineer.

Russell was survived by his loving wife Barbara of 60 years; his son Stephen (Sara) of Aventura FL, his two daughters Valerie, Michelle (Todd) of Calgary, AB; grandchildren, Sabrina, Soroush (Claudia), Cameron (Michael), and Jessica (Brogan); plus a great dog and companion, Tobey. Russell is also survived by his siblings, Theodore (Ida) of Baie Comeau, QC, and June (Pierre) of Metis-sur-Mer; along with in-laws, nieces, nephews, cousins and great friends. Russell was predeceased by his parents, William and Gwendoline, his brothers William (Bill) Derek, Robert (Fred) Frederick, Glen Richard, and sister Gwendoline (Betty) Elisabeth Mary.

Russell was a professional soldier who was faithful to country, duty and his family- that led him at the end of life to fight with strength, pride, dignity and honor. ARTE ET MARTE! A celebration of his life will be held at a later date. In lieu of flowers, please donate to your local veteran's legion or foodbank.

Published on March 7, 2021

Job Offers



OFFRES D'EMPLOI

**La Ville de Métis-sur-Mer est à la recherche de 3 personnes
pour occuper les postes suivants : animateur(trice) de camp de jour.**

Sommaire du poste

Sous l'autorité de la coordonnatrice en loisirs et en collaboration avec les autres membres de l'équipe, l'**animateur(trice) de camp de jour** planifie et organise des activités d'animation estivale pour les jeunes. Il ou elle est responsable d'un groupe d'enfants âgés de 5 à 12 ans. Il y a un poste à temps plein saisonnier (40h/semaine) et deux postes à temps partiel saisonnier (25h/semaine). La durée de l'emploi est de 7 semaines, soit du 28 juin au 13 août 2021 inclusivement.

Profil de compétences

Formation : Cours de gardiens avertis

Cours de secouristes avertis

Toutes autres formations pertinentes

Expérience : Supervision et animation auprès des enfants

Équivalence : Combinaison de formation et d'expérience pertinente

Particularités : Être dynamique, responsable et créatif(ve)

Capacité et facilité à travailler en équipe

Avoir une bonne condition physique

Être âgé(e) d'au moins 15 ans

Être inscrit dans une institution scolaire en septembre

Tâches et responsabilités

- Participe à un stage de formation sur fin de semaine (ou en ligne)
- Élabore, planifie, organise et anime une programmation hebdomadaire d'activités pour le groupe d'enfants sous sa responsabilité
- Reçois les inscriptions des participants au besoin
- Identifie les besoins matériels nécessaires à la réalisation de ses activités
- Vérifie l'état sécuritaire du site d'animation, des équipements et du matériel et avise son supérieur de tout problème
- Assure la sécurité et le respect des enfants sous sa responsabilité
- Règle toute situation conflictuelle mineure et, si le problème persiste ou s'aggrave, avise son supérieur (indiscipline, violence, vandalisme)
- Prends soin du matériel mis sous sa responsabilité
- Planifie et organise des sorties en collaboration avec son supérieur
- Accompagne et veille à la sécurité de son groupe d'enfants lors des sorties
- Effectue toute autre tâche jugée pertinente

Habiletés et qualités professionnelles

- Jugement
- Débrouillardise
- Attitude positive
- Sens de l'organisation
- Prudence et comportement sécuritaire

Rémunération

Le salaire est de **13,50 \$** l'heure.

Pour plus d'informations et pour envoyer votre *curriculum vitae*, veuillez-vous adresser à *Isabelle Dion* par courriel à loisir.bds-msm@outlook.com.



Offres d'emploi

Sauveteur(se) temps plein ou temps partiel

Recherchons 1 sauveteur pour faire partie de notre sympathique équipe de travail!!!

Salaire de 15\$ à 16\$/h. Environnement enchanteur. Équipe accueillante.

En tant que sauveteur au Camping Annie à Métis-sur-Mer en Gaspésie, vous aurez la responsabilité de surveiller et entretenir la piscine.

Nous acceptons, RCR, croix de bronze, médaille de bronze ou sauveteur national.

Saisonnier, du 23 juin au 18 août et par la suite la fin de semaine seulement jusqu'à la fête du Travail. Doit être disponible le jour/soir/fin de semaine.

*** Possibilité d'hébergement sur place.

Préposé(e) à l'entretien ménager

Joignez-vous à l'équipe du Camping Annie et Domaine Annie-sur-Mer ! On a besoin de personnes dynamiques, que vous soyez étudiants ou retraités, pour un travail d'été.

La tâche consiste à faire reluire les chalets, les chambres en location et à entretenir les espaces communs comme les douches, toilettes, salle de jeux ainsi que les bureaux. On a vraiment besoin d'une perle rare !

Doit être disponible les jours de semaine et la fin de semaine.

Salaire; 14.50\$ à 15\$/h

***Possibilité d'hébergement.

Massothérapeute (2)

Le centre de santé-spa du Domaine Annie-sur-Mer est situé dans un cadre enchanteur à Métis-sur-Mer et est ouvert en saison estivale.

Nous recherchons 2 thérapeutes, un poste à temps plein et un à temps partiel.

Doit être disponible à travailler le jour, le soir et la fin de semaine.

Doit avoir un minimum de 400 heures de formation en massothérapie, être membre en règle d'une association reconnue. Avoir une assurance responsabilité professionnelle.

Travailleur autonome payé à l'acte.

***Possibilité d'hébergement

**Louise Charron, gérante
Domaine Annie-sur-Mer
387, chemin Patton
Métis-sur-Mer (Québec) G0J 1S0**
Courriel : louise@campingunion.com

For Sale



Land for sale "Place des Marronniers" \$ 124 900 for 40 235 square metres.

You can contact Ms. Geneviève Côté, Real Estate Agent, at 418-750-6135.

Community Services

Habitations Le Beaulieu—Appartements available

Public Notice of Selection

The Municipal Housing Bureau (OMH) of Métis-sur-Mer would like to notify eligible people residing in Quebec, who might be interested in living in a geared to income apartment, that there is one apartment available at Habitations Le Beaulieu (15 rue du Couvent, Métis sur Mer).

To apply or for further information, please contact

Diane Beaulieu, Manager, at 418-772- 6030 # 1100.

**ALLIANCE POUR LA SOLIDARITÉ ET
L'INCLUSION SOCIALE DANS LA MITIS**

- La thématique de la pauvreté vous touche ?
- Vous voulez partager votre expérience ?
- Vous avez des idées pour lutter contre la pauvreté dans La Mitis ?
- Vous souhaitez vous impliquer dans votre communauté ?

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

Contactez-nous au 418 509-8432



VOTRE PARTICIPATION FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE!

Avec la participation financière de :



Les mesures de distanciation sociale, telles que recommandées par la direction de la Santé Publique, seront respectées.
En partenariat avec les Alliances pour la solidarité et le ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale



Notice to all businesses of Métis-sur-Mer: you are invited to promote your products and services in Info Métis - for Free!

If you would like to receive a monthly reminder, please contact Marie-Claude Giroux. (See p. 1)



SEPTEMBER 6th to MAY 23rd, 2021

Sunday: 8 a.m. to 9 p.m.

Monday to Wednesday:

7 a.m. to 9 p.m.

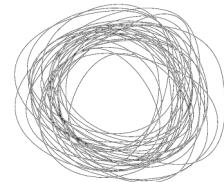
Thursday to Saturday no change:

7 a.m. to 10 p.m.

**All the staff at the
Dépanneur Métis-sur-Mer**

Thank you for your support!

Bruno Leblanc, Owner



café sur mer

Great news!

The Café Sur Mer will be opening on Saturday, April 3rd!

We will only be open on weekends until June 24, at which point we will open full time.

We look forward to seeing you and catching up over a coffee!

We will be implementing the same COVID-19 safety protocols as last year.

*160 rue Principale, Métis-sur-Mer -
418-936-3936*



The **Atelier culinaire Pierre-Olivier Ferry** offers take-out meals, baked goods, gelato in 1 litre format and a few surprises.

Pick-up days are Fridays and Saturdays, from 4 pm to 6 pm. The menu is presented on our website and our Facebook page every week. The procedure for picking up orders is also specified. Reservations are highly recommended, but you can always come by.

Don't hesitate to call us at 418 732-4202
Website : www.atelierculinaireferry.com
Facebook : [@atelierculinaireferry](#)

Our Entrepreneurs



Lucie Falardeau Massage Therapist

Treat yourself to happiness!

My therapies

- Swedish massage (relaxation or therapeutic)
- My Signature massage: the ultimate experience
- Massage with scented candles
- Massage with hot seashells
- Massage with Himalayan salt balls
- Massage for future mothers
- Moussaillon: massage for children
- Forfeit: Twice as good with two!
- Pressotherapy
- Workshops

Reservation required.

I'm happy to announce that

I'm back for a 10th summer –

from May 15 – October 15, 2021

To celebrate my 10th anniversary of practice in the region, I'm offering \$50 off my Forfait Découverte for the whole season. Forfait Découverte features 5 therapies, including my 2 hour Signature massage.

New this season: relaxing
massage workshop for adults.

Follow me on Facebook to find out about more
promotions, available appointment times and
new therapies.

Municipal Affairs



Ville de Métis-sur-Mer

138, Principale, Métis-sur-Mer, Québec (Québec) G0J 1S0
Tel. : 418-936-3255 | Email : metissurmer@mitis.qc.ca



Usually, **the party for volunteers and new arrivals** is organized by the Town on the first Saturday of June. In this pandemic context, the Town must postpone this happening until later.

Thank you.



COMMUNITY GARDENS

The gardening season is just around the corner. If you would like to use the community gardens this season or have any questions about rules, please contact the person in charge of the garden, Isabelle Dion, Recreation Coordinator at 418-566-5916.

**Act to promote the protection of persons by establishing a
framework with regard to dogs.**

In order to register your dog, you can print the form on the Town's web site or come at the municipal office. Fill it out and bring it to the office with your payment. At this moment, you can choose your medal. Thank you.

For citizens, whose dogs are already registered, a reminder notice will be sent to you by mid-April.

A Word from the Mayor

One year later, and we are still in the middle of Covid-19, a disastrous situation for humanity. However, we have continued our work. We don't see each other very often, but working at a distance has permitted us to stay ahead of our diverse dossiers.

Since January 1st, 2021, the company Evimbec has replaced Servitech for our real estate evaluations. Their office is located in the new MRC building. "Mitis en affaires" and SADC are also in this building.

I am pleased to inform you that for 2021 the rate of the general real estate tax will be 0.86328 cents per \$100.00 evaluation, a decrease of 3.37% (2.9 cents/\$100.00) in comparison with 2020.

The rate per unit for the public aqueduct service will go from \$292.00 to \$298.00, and the rate per unit for sewers and waste water treatment will go from \$324.00 to \$358.00. So for the two services, users will pay \$40.00 more than last year. The residential rate for garbage pick-up will go from \$169.81 to \$197.23. The Municipal Council adopted, on Thursday, Dec. 17, 2020, a balanced budget of \$2,041,120.00. Revenues and expenses have risen by 1.66% compared to 2020. Lets encourage our local economy!

Thank you to everyone who is working at all levels to keep us in good health.

Thank you to all our volunteers.

Be proud to be a Metessian!

Carole-Anne Dubé

Mayor

You can reach me at 418-750-5504

THE BIG ITEM PICK UP

From now on, citizens will no longer have to contact the municipal office for the big item pick up. However, you should always put your items next to the road the day before the collections.

The next dates for the collection are May 26, July 28 and September 29.

Construction materials remain prohibited.

Thank you

CHIMNEY SWEEPING

The cleaning of the chimneys of your property is a simple but an essential procedure. The accumulation of creosote inside the chimney represents a high risk of fire. In addition, a chimney fire can reach the interior walls and the roof of your house.

You can consult the list of the chimney cleaners accredited by the Association des professionnels du chauffage (APC), recognized by the Régie du Bâtiment du Québec, at the following address: www.poelesfoyers.ca.

We recommend Les Entreprises JML Inc. of St-Ulric, 418-560-6286.

It is no longer necessary to call the municipal office to check in, the municipality no longer keeps a reservation list. You must directly contact a chimney sweep of your choice to carry out the work.

Thank you.

DUMP FOR BRANCHES AND DEAD LEAVES

Opening as soon as the ground is OK.

Notice to entrepreneurs and landscapers:

If you work on property outside the municipality of Métis-sur-Mer, you must not dispose of waste branches, dead leaves, etc. in the Métis-sur-Mer dump.

This dump is reserved strictly for the residents of Métis-sur-Mer.

The dump for branches, dead leaves and earth is located just across from 249, chemin de la Station (fire station). Please follow the signs along the road to ensure you reach the designated area.

It is prohibited to dump garbage bags or construction wood.

BURNING BRANCHES, TREES OR DEBRIS: PERMISSION REQUIRED

Please ask permission several days in advance. Contact the municipal office at 418-936-3255.

**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE MÉTIS-SUR-MER**

AVIS PUBLIC

**Aux personnes intéressées par des projets de règlements
modifiant les règlements d'urbanisme de la Ville de Métis-sur-Mer**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

- Lors d'une réunion tenue le 15 mars 2021, le conseil municipal a adopté le projet de règlement intitulé « Règlement numéro 21-149 modifiant divers éléments du règlement 08-37 relatif au plan d'urbanisme ».
- Lors de cette même réunion, le conseil municipal a adopté le premier projet de règlement intitulé « Règlement numéro 21-150 modifiant divers éléments du règlement de zonage numéro 08-38 ».
- Les objectifs de ces règlements sont d'ajuster les plans au cadastre rénové, d'ajouter une rue projetée, de soustraire à l'application du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) certaines portions de territoire ne démontrant pas d'intérêt historique ou architectural, autoriser les tours de télécommunication dans la zone 3 (FRT), autoriser les yourtes comme abri sommaire, permettre certains commerces à caractère domestique dans une zone de villégiature à proximité de la route 132, ainsi que de permettre les résidences de tourisme et les établissements de résidences principales dans toutes les zones résidentielles, multifonctionnelles et commerciales.*
- En raison de l'urgence sanitaire, une consultation écrite remplace l'assemblée publique de consultation.
- Toute personne peut émettre des commentaires par écrits à l'intérieur d'un délai de 15 jours suivant la parution du présent avis public, par courriel à metissurmer@metis.qc.ca, ou par courrier au 138, rue Principale à Métis-sur-Mer (Québec) G0J 1S0.
- Ces projets de règlements et les plans peuvent être consultés sur le site web de la Ville à ville.metis-sur-mer.qc.ca, ou au bureau municipal situé au 138, rue Principale à Métis-sur-Mer, sur rendez-vous.
-

Résumé de la modification du plan d'urbanisme

Le plan d'urbanisme est modifié :

- 1° En remplaçant les anciens cadastres par le nouveau cadastre du Québec selon le cadastre en vigueur au moment de l'adoption du projet de règlement;
- 2° En ajustant les limites des aires d'affectations selon les lignes séparatives du nouveau cadastre du Québec;
- 3° En transférant de l'aire d'affectation Habitation de faible densité (HBF) à l'aire d'affectation Habitation de moyenne densité (HMD) l'ensemble du lot 5 934 400;
- 4° En ajoutant une projetée dans le secteur du lot 5 934 322.

Donné à Métis-sur-Mer, ce 17 mars 2021.

Stéphane Marcheterre
Directeur général et secrétaire-trésorier

The Green Newsletter – « 2020 : Our waste report »

Hello,

It has now been a little over a year since the pandemic began. Last spring, with the closures of restaurants and businesses, we saw a significant decrease in waste in the commercial sector and an equally marked increase in the residential sector. A trend that stabilized with the return of summer, while we were returning to the green or yellow alert level. In the end, what does our waste report look like in La Matapédia and La Mitis in this year 2020?

In terms of waste, taking the residential and commercial environment only, we generated 12,910 metric tonnes (mt) of materials, a decrease of 217 mt, or 1.7 %, compared to 2019. This decrease was in the commercial sector (-297 mt) while there was an increase in the residential sector (+38 mt) and during bulky items collections (+42 mt). It's not hard to believe that more people at home equals more waste generated and more house cleaning!

In terms of the brown bin, we recovered 1,182 mt of organic waste, an increase of 10% compared to 2019! A nice increase, perhaps due to a better participation in the brown bin and probably also to more cooking at home in 2020.

Finally, we noted a 5.2% decrease in recyclables that amounted to 4495 mt. This decrease mainly took place in the first 2 quarters of 2020. It was at this time that we noticed an increase in recyclable materials or returnable containers in the waste from the residential sector. Although the majority of people use their blue bin at home, remember that it should also be used as much as possible by including any packaging, containers and printed matter made of paper, cardboard, plastic or metal. Most grocery stores and convenience stores also take returnable containers back.

The year 2021 is already shaping up to be better than 2020 and we wish each other not a return to normal, but to a better world where we will take care of our environment which has proven to us once again that nature will always have the last word on our lives!

See you next time!

Vincent Dufour, waste management coordinator

Website : www.ecoregie.ca
Email : matresi@mitis.qc
Phone : 418 775-8445, ext. 1138



Régie intermunicipale de traitement
DES MATIÈRES RÉSIDUELLES
MRC de La Matapédia et de La Mitis